

Zeitschrift: Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin
Band: 97 (1971)
Heft: 9

Artikel: Ergebnisse des Legenden-Wettbewerbs mit (leider nicht zu vergebendem) Spezialpreis!
Autor: Handelsman, John Bernard
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-510191>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

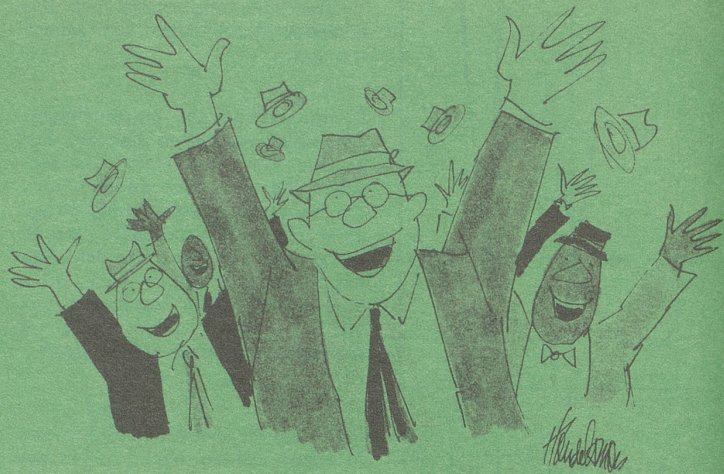
Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 21.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Ergebnisse des Legenden-Wettbewerbs mit (leider nicht zu vergebendem) Spezialpreis!



Liebe Legendedichter,
liebe Leser!

Sie waren aufgerufen, für das nebenstehende Handelsman-Bild
eine Legende zu ersinnen:

Wir schrieben einen Sonderpreis aus für jenen Leser, der sinn-
gemäß dieselbe Legende finden würde wie der Zeichner. Nie-
mand kam auf diese Legende, niemand soll sich deshalb aber
Vorwürfe machen! Wir hatten die Teilnehmer schonend dar-
auf vorbereitet, daß dieser Sonderpreis nur ein Zufallstreffer
sein könne.

Der Originaltext

Die vom Zeichner vorgeschlagene Legende lautet im Urtext,
den wir in der Originalsprache wiedergeben:

«All power to the moderates! Death to the extremists!» –
«Alle Macht den Gemäßigten! Tod den Extremisten!»

Auswertung

Wir erhielten 799 Antworten mit weit über tausend Vorschlä-
gen. Der Verantwortung bewußt, die wir gegenüber den an-
deren 292 001 Lesern des Nebelspaltes haben, die würzige
Texte zu genießen gewohnt sind, suchten wir die originellsten
Legenden heraus und veröffentlichten sie hier in kunterbunter
Reihenfolge.

Wenn viele, (zu viele!) dasselbe tun

Zu einzelnen Themen wurde uns Dutzende von Malen dieselbe
Legende zugestellt! 84 Leser schlugen den Ausruf vor: «Goooll!»
54 Einsender deuteten das Bild als Jubel über die allgemeine
Einführung des 13. Monatslohns, 41 als Hurragebrüll über das
Erscheinen der neuesten Nebelspalter-Nummer und 48 lassen
die Schreihälse entweder «Hurra Mini», «Hurra Midi» oder
«Hurra Maxi» rufen!

Wo die Grund-Ideen allzuoft in denselben Worten ausge-
drückt wurden, verzichteten wir auf Veröffentlichung. In an-
deren Fällen wählten wir unter den häufig vorkommenden
Themen die außergewöhnliche Formulierung.

Dank und auf bald!

Wir danken allen Teilnehmern recht herzlich für ihre Mühe,
beglückwünschen und belohnen die Erfolgreichen und denken
auch an jene, die weniger Glück hatten. Durch ihre fröhliche
Mitarbeit können sie für sich das Verdienst in Anspruch neh-
men, die Nebelspalter-Redaktion zur Ausarbeitung weiterer
Leser-Wettbewerbe ermuntert zu haben!

Mit freundlichen Grüßen

Die Redaktion

Neue Grußformen für die Schwei-
zer Armee.

Leo Leupi, Gwatt (Thun)

Nümenablöchne!

R. Brühwiler, Oberwil

d Migros het d Nestlé kauft!

Hans Heß, Thun

Bravo, wieder 168 Meter Auto-
bahn!

K. Fischer, Kreuzlingen

Hurra, man trägt wieder oben mit
(Hut)!

Erich Schuster, Baden

Avery Brundage ist zurückgetreten!

H. Schneidewind, Birsfelden

Es lebe die Emanzipation des
Mannes!!!

Berthold Rudolf, Zürich

Das ist min größte Spaß:
D Fraue müend go stimme,
Und d Manne gönd zum Jaß!

A. Oberhänsli, Kreuzlingen

Schweizer Männerchor auf Aus-
landsreise.

E. Halder, St.Gallen

Sooo vill luschtigi Gsichter i üsem
Land? – Das chönne nur Gascht-
arbeiter sii!

Hedy Gerber, U. Siggenthal

Seid willkommen Fremdarbeiter!

Doris Matton, Franconville / Paris

Juhui, de Papst hät d Pille
erlaubt!

Elsbeth Zimmermann, Baden

Gottlob, bald wird am Sonntag-
morgen
meine Frau für Wahl und Stimme
sorgen!

W. Merker, Baden

Mer händ wieder emal ufs richtige
Pferd gsetzt.

Hedy Schaller, Zürich

Tschau Frau! Schöni Ferie!

Karl Knell, Küssnacht

Der Kegelklub hat beschlossen, die
diesjährige Vereinsreise nach Däne-
mark zu machen!

Flora Wüthrich, Bern

Schwarzenbach – ab: Hurra, sie
machen weiter den Dreck!

Pia Brügger, Schwyz

Judihui, mer töörfed wider söile,
s Natuurschutz-Jaar isch ume.

Heidi Keller, Zürich

Mir händs! Me müeßt bi sich selber
afange.

Emanuel Schneiter, Ostermündigen

Mer sind e keine Vertreter, mer
tünd Sie würlchlich für jedi einzeln
Bettfedere individuell berote.

Kd. Meile, Kriens

Hauptme, mälded eus us em Urlaub
zrug!

W. O. Hegetschweiler, Langnau a./A.

Mir hei se, mir hei se, mir si e
Demokratie!

H. R. Wallimann, Sarnen

A de hürige Vereinsreis gömer a
d'Pornomäß!

Elsbeth Hirt, Aarau

Das rostfreie Auto ist erfunden!

R. Stähli, Wetzikon

Weil sich die Männer für schöne
Beine interessieren, wird der Mini
diesen Sommer wieder aktuell sein.
Darum schreien sie jetzt schon
alle: Ein Hoch für Mini!

Ursy Steiner, Schülerin, Schwyz

Juhui, d Bodepriise schtiiged witer!

Herbert Scherrer, Fällanden

Hurra! Der Bus ist pünktlich da!

René Köhl, St.Gallen

Bravo, äntli es Züri-Nachtläbe!

Ursula Michalek, Küssnacht

Hurra, unser neuer Chef ist eine Frau!

Ines Moser, Steg-Gampel

Hello Dorly! ... Darfsch go schimme!

Roland Petzold, Basel

Hurra, jetzt chöme sie volländs blutt!

Linda Jungi, Neuenegg

Nä nei, da esch kes Gool, dene Manne esch es eifach wohl!

A. Koller, Villmergen

Beim Frühturnen: Oh wie wohl ist's uns am Morgen!

Beat Waser, Engelberg

Die Männer einer Großstadt: Wir fordern mehr Sauerstoff!

Zürcher Väter sind erleichtert: «Die Jungen schlafen wieder daheim.» (Das Jugendzentrum wurde geschlossen.)

Väter gegen 9 Schuljahre: «Unsere Jungen werden noch gescheiter als wir.»

Angela Franzini, Schülerin, Schwyz

Hurra! Die Menschlichkeit hat über die Menschheit gesiegt!

Philemon Kalberer, St.Gallen

Juhui, wemmer no es paar Jöörli läbe

Könne mer sogar vo de AHV läbe!

Jeannette Jochumsen, Fribourg

Tschüß Finanzamt! Wir haben die Aufenthaltsbewilligung in der Schweiz gekriegt! Grützi, Grützi!

D. Stauffacher, Glarus

Mir wei wieder «Dopplet oder nüt»!

O. Schneider, Leimiswil

Wir demonstrieren gegen das Demonstrieren!

Herbert Preuss, Velbert D.

Jetzt het d Schwyz e Schangse! Föif Russe uf em Strafbänkli u dr Gooli es Scheichli verheit!

Fritz Roth, Herzogenbuchsee

Juhui, jetzt sind mir äntli so wyt, daß eus s Wybervolch das läschtiigi Stimme chan abnäh!

L. Schaad, Rotterdam

Entli müend mir nümm ellei go stimme!

Käthi Bösch, Wattwil

Wir wünschen Euch, liebe Ehefrauen, gute Reise und kommt bald wieder!

Kurt Widmer, Dietikon

Fritze, Fritze ich hab' noch ein Stück Land jekriegt in der Schweiz!

A. Singer, Steckborn

Oberländer-Hoteliere im Neuschnee

Christoph Müller, Koppigen

Mir wei der Dimitri als Bundesrat!

U. Baumgartner, Steffisburg

Nä me Föhn!!

Thomas Reinhart, Ossingen

Hurra, mir si gsung und cheu schaffe!

Sr. Madeleine, Fribourg

Juhu, de Mäni gaht – jetzt ghöred d Fraue wieder eus!

Irm Wagner, Andelfingen

Hurra, endlich wieder emol a Hausse a de Börse!

Hermine Zeller, Binningen

Äntli s Fraueschtimmrächt, jez müemer nüme a d Urne!

Max Bühler, Wetzikon

Hurra, es isch nu gwöhnliche Näbel – kein Smog!

R. E. Keller, Kilchberg

Nach der Erhöhung der AHV-Rente: Welche Freude, alt zu sein!

Rosmarie Appert, Schülerin, Schwyz

«nein!»
brüllen wir
sei's was es wolle
ein kräftig überzeugtes

«nein!»
weshalb – spielt keine Rolle.

Margrit Schild, Binningen

Unseri choschtspiligi Initiative zur Erhöhg vo unsere Supfänzione isch supfänzioniert worde.

G. von Arx, Biberist

Hurra!! Keine Freizeitprobleme mehr. Wir haben wieder die 50-Stunden-Woche!

H. Wydler, Interlaken

Endlich Frauenfußball . . . !

J. Schmid, Zürich

Ursula Andress im Stadtrat!

Yvette Mottier, Oberengstringen

Wunderbar! Jetzt chönd dänn amix Pfrau eusi Stimmguwär mitnäh!

M. von der Crone, Urdorf

De Bundesrat Tschudi het zwo Zile greht, ohni se vom Blatt müesse z läse!

Hans Dürrmüller, Münsingen

Wie froh wir darüber sind, zu wissen, daß wir so sind, wie wir sind!

Roland Ketterer, Winterthur

Juhe, das Stimmrecht bleibt unter uns!

Hans Vetsch, St.Gallen

De Bührlle macht jetz numme no Boccia-Chugle!

Juhui, de Kolle dräit de nöische Schwyzer Film!

D. Frischknecht, Wallisellen

Endlich ist die Karl Odermatt-Story erschienen!

Arthur Grogg, Muttenz

Wir jubeln mit Armen und Beinen, weil wir im Nebelspalter erscheinen!

A. Steiner, Arbon

Winkt, die Fernsehkamera hat uns im Bild!

Werner Spinnler, Liestal

Es schneit, es schneit, es schneit!

Hanni Gwerder, Muotathal

Juhe: s Hornusse wird Olympiadisziplin!

Marcel Katz, Delémont

Hurra, jetzt müend d Fraue go stimme!

Tony Schad, Arlesheim

Bethli! Chumm doch abe, go stimme!!

F. Pesenti, Langendorf

Der letzte Langhaarige ist beim Coiffeur.

Urs Dürst, Bubikon

Die ältere Generation ruft ein begeistertes Bravo bei einem Beatfestival.

Andrea Bolfing, Schülerin, Schwyz

Scho wieder en Nebi-Wettbewerb!

Heinz Frei, Zürich

Hurra! Ein neuer Kolle ist da!

Margrit Bärlocher, Wallisellen

Es könnten Lehrer sein, die froh sind, daß die Ferien kommen und sie keine Hefte mehr korrigieren müssen. Sie schreien: «Wir haben frei!»

Annemarie Trütsch, Schülerin, Schwyz

Bravo Bieri – doch na de Drizeht!

K. Kunz, Siebnen

Enfin une page pour les Welsches dans le Nebelspalter, hurrah!

Madeleine Speich, Zürich

Hurra, wir verblöden!

Jörg Ruedi, Gächlingen

Männerchor auf Vita-Parcours: Lueged e Beiz!

B. Bohl, Rorschacherberg

Endlich gilt der Montag als gesetzlicher Ruhetag, um sich vom anstrengenden Wochenende zu erholen.

F. Teuscher, Lüttschental

Das Frauenstimmrecht erst anno 2000!

Maya Richner, Schülerin, Schwyz

Hurra, üsi Fraue sind amene Parteikongreß!

Franz Niedermoser, Schaffhausen

Vom 1. Jänner a zahlt d Chrankekasse endlich au de «Playboy»!

V. Hilfiker, Stäfa

Hurra, mer händ es neus Erdkampf-flugzüüg!

Walter Althaus, Menziken

Grüezi wohl Frau Stirnimaa, sagen Sie, ach haben Sie ein Grundstück für uns da?

Herbert Preuss, Velbert (Deutschland)

Cheibe guet, die Handelsman-Legände!

Hansjörg Sperisen, Solothurn

Hurra! Der Nebi ist kein Spaß-verderber. Er macht alles mit. Auch die Teuerung.

Hans Schäfer, Wattenheim D

Mir schlafed d Ärm i, wän ichts na lang mues dobe ha!

U. Graf, Zürich

... wir jubeln, folglich sind wir!

Urs Kuhn, Märwil

Die Golda Meir hat den Arafat geheiratet . . .

Hedy Bickel, Kilchberg

Hurra, jetzt hets em Herr Lütenant de Herr abschrängt!

Ernst Burkhardt, Aarau

Luegid det – en Pöschter!

H. Zwyer, Luzern

Bravo Gnägi Rüedu!

Peter Forster, Erlach

Bravo Tresch Walter – jetzt chunsch villicht sogar im Näbelspalter!

Rudolf Zwahlen, Langnau a. A.

Eierköpfe aller Länder vereinigt euch!

Hans Bühlmann, Schaffhausen

I d Chuchi mit de Wyber!

G. Ruh, Schlieren



Import: A. Schlatter & Co. Neuchâtel